叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 萨拉托加国家历史公园少年巡(saratoga National Historical Park Junior) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

萨拉托加国家历史公园少年巡(Saratoga National Historical Park Junior)
第1/1页

[ˌsærə'təugə]
Saratoga
萨拉托加

萨拉托加

['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][pɑ:rk]
National **Historical** **Park**
国家的 历史 公园

国家历史公园

['dʒu:niər]['reɪndʒər]['proʊgræm]
Junior **Ranger** **Program**
初级 游骑兵 程序

少年巡护员计划

[ˌsærə'təugə]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][pɑ:rk]
Saratoga **National** **Historical** **Park**
萨拉托加 国家的 历史 公园

萨拉托加国家历史公园

- [ru:t] - • ['stɪlˌwɔtɚ] , [nu:] [jɔ:k] -
648 **Route** **32** **•** **Stillwater** **,** **New** **York** **12170**
- 路线 - • 死水 , 新的 约克 -

纽约州斯蒂尔沃特市32号公路648号，邮编12170

- - - - - • [ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . [ˌɛn'pi:'ɛs] . [gʌv] / ['serə]
518 **-** **664** **-** **9821** **•** **www** **.** **nps** **.** **gov** **/** **sara**
- - - - - • 万维网 . NPs . 政府 / 萨拉

518-664-9821 · www.nps.gov/sara

['serə] _ ['ɪnfoʊ] @ [ˌɛn'pi:'ɛs] .
sara **_** **info** **@** **nps** **.**
萨拉 _ 信息 @ NPs .

sara_info@nps。

gov1
gov1
gov1

gov1

[də'rekʃ(ə)nz] :
Directions **:**
方向 :

说明:

[ˌsærə'təugə]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][pɑ:rk][ɪz]['loʊkeɪtɪd] - [maɪlz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['ɔ:lbəni] , [ðə; ði] [steɪt]
Saratoga **National** **Historical** **Park** **is** **located** **40** **miles** **north** **of** **Albany** **,** **the** **state**
萨拉托加 国家的 历史 公园 是 位于 - 英里 北 的 奥尔巴尼 , 这 状态
['kæpɪt(ə)l] ,
capital **,**
首都 ,

萨拉托加国家历史公园位于州首府奥尔巴尼以北40英里处。

[ænd; ənd][sʌm; səm] - [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv][ˌsærə'təugə] [sprɪŋz] .

and	some	15	miles	southeast	of	Saratoga	Springs	.
和	一些	-	英里	东南	的	萨拉托加	斯普林斯	.

位于萨拉托加泉东南约 15 英里处。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['eksɪt] (# -) [ɔːf][ðə; ði] ['nɔrθˌweɪ] ([aɪ] - -) [ɪz] ['klɪrli] [saɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	principal	exit	(	#	12	)	off	the	Northway	(	I	-	87	)	is	clearly	signed	for	the
这	主要的	出口	(	#	-	)	离开	这	北路	(	我	-	-	)	是	清楚地	签名	为了	这

[pɑːrk] .

Park	.
公园	.

从北路（I-87）驶出的主要出口（12 号出口）有清晰的公园指示牌。

[frʌm; frəm][ˌmɑːntri'ɔːl][ænd; ənd] [pɔɪnts] [nɔːrθ] — [get] [ɔːf][ðə; ði] ['nɔrθˌweɪ] ([aɪ] - -) [æt; ət]['eksɪt] -

From	Montreal	and	points	north	—	get	off	the	Northway	(	I	-	87	)	at	Exit	14
从	蒙特利尔	和	积分	北	—	得到	离开	这	北路	(	我	-	-	)	在	出口	-

[ænd; ənd]['fɑːloʊ] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [saɪnz][fɔːr; fər] [ruːt] - [iːst] [tuː; tə] ['skailəvil] [wer]

and	follow	brown	and	white	signs	for	Route	29	East	to	Schuylerville	where
和	跟随	棕色的	和	白色的	标志	为了	路线	-	东方	到	舒勒维尔	在哪里

[ðə; ði] ['skailə] [haʊs] [ænd; ənd][ˌsærə'təugə]['mɑːnjumənt][ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] .

the	Schuyler	House	and	Saratoga	Monument	are	located	.
这	斯凯勒	房子	和	萨拉托加	纪念碑	是	位于	.

从蒙特利尔及以北地区出发——从北路（I-87）14号出口下，沿着29号公路东行的棕色和白色路标前往斯凯勒维尔，那里有斯凯勒故居和萨拉托加纪念碑。

[eɪt] [maɪlz] [saʊθ] [ɑːn] [ruːt] [fɔːr][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][meɪn] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætlfiːld] (

Eight	miles	south	on	Route	4	you	will	find	the	main	entrance	to	the	Battlefield	(
八	英里	南	在	路线	4	你	将要	寻找	这	主要的	入口	到	这	战场	(

[raɪt] [saɪd][ʌv; əv][roʊd]) .

right	side	of	road	)	.
正确的	边	的	路	)	.

沿 4 号公路向南行驶 8 英里，您将找到战场的主入口（道路右侧）。

[frʌm; frəm] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd] [pɔɪnts] [saʊθ] — [get] [ɔːf][ðə; ði] ['nɔrθˌweɪ] ([aɪ] - -) [æt; ət]['eksɪt] -

From	Albany	and	points	south	—	get	off	the	Northway	(	I	-	87	)	at	Exit	12
从	奥尔巴尼	和	积分	南	—	得到	离开	这	北路	(	我	-	-	)	在	出口	-

[ænd; ənd]['fɑːloʊ] [ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [pɑːrk][saɪnz][tuː; tə][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

and	follow	the	brown	and	white	Park	signs	to	the	Battlefield	.
和	跟随	这	棕色的	和	白色的	公园	标志	到	这	战场	.

从奥尔巴尼及以南地区出发——从北路（I-87）12号出口下，沿着棕色和白色的公园标志前往战场。

[frʌm; frəm] [pɔɪnts] [iːst] [ɔːr] [west] — [juːz] [ruːt] - [tuː; tə] ['skailəvil] [ænd; ənd]['fɑːloʊ][də'rekʃ(ə)nz]

From	points	east	or	west	—	use	Route	29	to	Schuylerville	and	follow	directions
从	积分	东方	或者	西方	—	使用	路线	-	到	舒勒维尔	和	跟随	方向

[frʌm; frəm] ['skailəvil] [æz; əz] [ə'bʌv] . [ˌtuː'tuː]

from	Schuylerville	as	above	.	2
从	舒勒维尔	作为	多于	.	2

从东部或西部出发——沿29号公路前往舒伊勒维尔，然后按照上述从舒伊勒维尔出发的指示行驶。2

[haʊ] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] ['bʊklət]

How	To	Use	This	Booklet
如何	到	使用	这	小册子

如何使用本手册

[tuː; tə][ðə; ði]['perənt] / [ə'dʌlt; 'ædʌlt] : [ðɪs] ['dʒuːniər]['reɪndʒər]['proʊgræm][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] ['stjʊdnts]

To	the	Parent	/	Adult	:	This	Junior	Ranger	program	is	designed	for	students
到	这	父母	/	成人	:	这	初级	游骑兵	程序	是	设计	为了	学生

[greɪd] [θriː] - [sɪks] ,

grade	3	-	6	,
年级	3	-	6	,

致家长/成人：此少年巡护员项目专为3-6年级学生设计，

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [baɪ] ['ʌðər] ['eɪdʒɪz][æz; əz] [wel] .

but	may	be	used	by	other	ages	as	well	.
但	可能	是	用过的	经过	其他	年龄	作为	出色地	.

但其他年龄段的人也可以使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [hɪr] [wɪl] [help] ['aʊər; ɑːr] ['jʌŋgər] ['vɪzɪtər] ['betər] [ɪn'dʒɔɪ] ,

It	is	hoped	that	the	activities	here	will	help	our	younger	visitors	better	enjoy	,
它	是	希望	那	这	活动	这里	将要	帮助	我们的	年轻	访客	更好的	享受	,

希望这里的活动能帮助我们的年轻游客更好地享受游览体验。

[ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] ['aʊər; ɑːr] [pɑːrk] [ænd; ənd] [ɪts] ['riːsɔːrsɪz] .

understand	and	appreciate	our	park	and	its	resources	.
理解	和	欣赏	我们的	公园	和	它是	资源	.

了解并珍惜我们的公园及其资源。

['aʊər; ɑːr] ['dʒuːniər] ['reɪndʒər] ['proʊgræm] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] [tʊr] [roʊd] [ɪn] [maɪnd] ,

Our	Junior	Ranger	program	was	designed	with	our	Tour	Road	in	mind	,
我们的	初级	游骑兵	程序	曾是	设计	和	我们的	旅游	路	在	头脑	,

我们的少年巡护员计划是围绕我们的旅游路线而设计的，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [wɪ'ðaʊt] ['draɪvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .

but	it	can	be	enjoyed	without	driving	through	the	Battlefield	.
但	它	能	是	享受	没有	驾驶	通过	这	战场	.

但即使不开车穿过战场，也能欣赏到它的美景。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒuːniər] ['reɪndʒər] : [wen] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['bʊklət] ,

To	the	Junior	Ranger	:	When	you	receive	this	booklet	,
到	这	初级	游骑兵	:	什么时候	你	收到	这	小册子	,

致少年巡护员：当您收到这本小册子时，

[tʃuːz] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [θriː] ([greɪdz] [θriː] - [fɔːr]) [ɔːr] [fɔːr] ([greɪdz] [faɪv] - [sɪks]) [æk'tɪvətiz] [ɪn] [ðə; ði] ['bʊklət] .

choose	and	complete	three	(	grades	3	-	4	)	or	four	(	grades	5	-	6	)	activities	in	the	booklet	.
选择	和	完全的	三	(	成绩	3	-	4	)	或者	四	(	成绩	5	-	6	)	活动	在	这	小册子	.

从手册中选择并完成三项（3-4 年级）或四项（5-6 年级）活动。

[jes] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [help] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] [ɪn] [jʊr; jər] [gruːp] , [ɔːr] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['reɪndʒəz] ,

Yes	,	you	can	get	help	from	someone	in	your	group	,	or	one	of	our	Rangers	,
是的	,	你	能	得到	帮助	从	某人	在	你的	团体	,	或者	一	的	我们的	游骑兵队	,

是的，你可以向组里的其他人或者我们的巡护员寻求帮助。

[ænd; ənd] [jes] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː] [mɔːr] [æk'tɪvətiz] .

and	yes	,	you	could	do	more	activities	.
和	是的	,	你	可以	做	更多的	活动	.

是的，你还可以参加更多活动。

[wʌns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kəm'pliːtɪd] [jʊr; jər] [æk'tɪvətiz] , [hæv; həv] [æn; ən] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [gruːp] [tʃek] [jʊr; jər] [wɜːrk] .

Once	you	have	completed	your	activities	,	have	an	adult	with	your	group	check	your	work	.
一次	你	有	完全的	你的	活动	,	有	一个	成人	和	你的	团体	查看	你的	工作	.

完成活动后，请小组中的一位成年人检查你们的作业。

[wʌns] [juːv] [dʌn] [ðæt] , [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !

Once	you've	done	that	,	CONGRATULATIONS	!
一次	你已经	完毕	那	,	恭喜！	!

完成之后，恭喜你！

[juːv] ['kwɑːlɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ][ˌsærə'təugə]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][pɑːrk]['dʒuːniər]['reɪndʒər] .

You've	**qualified**	**as**	**a**	**Saratoga**	**National**	**Historical**	**Park**	**Junior**	**Ranger**	**.**
你已经	合格的	作为	一个	萨拉托加	国家的	历史	公园	初级	游骑兵	.

您已获得萨拉托加国家历史公园少年巡护员资格。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['dʒuːniər]['reɪndʒər] [bædʒ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bʊklət] .

You	**will**	**have**	**received**	**a**	**Junior**	**Ranger**	**badge**	**with**	**this**	**booklet**	**.**
你	将要	有	已收到	一个	初级	游骑兵	徽章	和	这	小册子	.

您将随这本小册子收到一枚少年巡护员徽章。

[wʌt] ?

What	**?**
什么	?

什么?

[noʊ] ['tʃekɪŋ] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑːrk]['reɪndʒər]['æftərwərd] ?

No	**checking**	**in**	**with**	**a**	**Park**	**Ranger**	**afterward**	**?**
不	检查	在	和	一个	公园	游骑兵	之后	?

之后无需向公园管理员报到吗?

[ðæts] [raɪt] .

That's	**right**	**.**
那就是	正确的	.

这是正确的。

[juː; jʊ] [siː] , ['aʊər; ɑːr]['proʊgræm][wɜːrks][ɑːn][ðə; ðɪ]['ɑːnər] ['sɪstəm] .

You	**see**	**,**	**our**	**program**	**works**	**on**	**the**	**honor**	**system**	**.**
你	看	,	我们的	程序	作品	在	这	荣誉	系统	.

你看，我们的项目是建立在诚信制度之上的。

[ðæt] [miːnz] [wɪə(r)] ['trʌstɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] , [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['bʊklət] ,

That	**means**	**we're**	**trusting**	**that**	**you**	**,**	**in**	**receiving**	**this**	**booklet**	**,**
那	方法	是	信任	那	你	,	在	接收	这	小册子	,

这意味着我们相信，收到这本小册子的您，

[wɪl] [duː][jʊr; jər][best][tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ] [ri'kwaiəmənt] [fɔːr; fər] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['dʒuːniər]['reɪndʒər] .

will	**do**	**your**	**best**	**to**	**meet**	**the**	**requirements**	**for**	**becoming**	**a**	**Junior**	**Ranger**	**.**
将要	做	你的	最好的	到	见面	这	要求	为了	成为	一个	初级	游骑兵	.

你会尽全力达到成为少年巡护员的要求。

[ðə; ðɪ]['pʌblɪk][ɪz] ['trʌstɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrk] .

The	**public**	**is**	**trusting**	**us**	**to**	**take**	**care**	**of**	**this**	**park**	**.**
这	民众	是	信任	我们	到	拿	关心	的	这	公园	.

公众信任我们，将这座公园托付给我们管理。

[wɪə(r)] ['trʌstɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][help] [ˌjuː 'es][baɪ] ['lɜːrnɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [wɒts] [hɪr] .

We're	**trusting**	**you**	**to**	**help**	**us**	**by**	**learning**	**more**	**about**	**what's**	**here**	**.**
是	信任	你	到	帮助	我们	经过	学习	更多的	关于	是什么	这里	.

我们相信你会帮助我们，让我们更多地了解这里的内容。

[hæv; həv][fʌn] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ! [θriː]

Have	**fun**	**,**	**and**	**good**	**luck**	**!**	**3**
有	乐趣	,	和	好的	运气	!	3

玩得开心，祝你好运！3

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

Introduction
介绍

介绍

[ðə; ðɪ][wɔːr][fɔːr; fər] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɔːr] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] (- - -) ,

The	**War**	**for**	**American**	**Independence**	**,**	**or**	**American**	**Revolution**	**(**	**1775**	**-**	**1783**	**)**	**,**
这	战争	为了	美国人	独立	,	或者	美国人	革命	(	-	-	-	)	,

美国独立战争，或称美国革命（1775-1783年），

[wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri:z] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] [kən'flɪkts] .

was	probably	one	of	our	country's	most	difficult	conflicts	.
曾是	大概	一	的	我们的	该国的	最多	难的	冲突	.

这可能是我国历史上最艰难的冲突之一。

[greɪt] ['brɪt(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] .

Great	Britain	was	a	very	powerful	nation	.
伟大的	英国	曾是	一个	非常	强大的	国家	.

英国曾是一个非常强大的国家。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz] ['oʊvər] [ɪts] ['rebəlɪŋ] ['kɑ:ləniz] .

It	had	many	advantages	over	its	rebelling	colonies	.
它	有	许多	优势	超过	它是	反叛	殖民地	.

它相对于其叛乱的殖民地有很多优势。

[ðɪs] [nu:] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] ['sʌfərd] ['meni] ['prɔ:bləms] ['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] .

This	new	American	independence	suffered	many	problems	during	all	eight	years	of	the	war	.
这	新的	美国人	独立	遭受	许多	问题	期间	全部	八	年	的	这	战争	.

这场持续八年的战争给新生的美国带来了诸多问题。

[ɪn] - , [haʊ'evər] ,

In	1777	,	however	,
在	-	,	然而	,

然而，在1777年，

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi] [ɪn'veɪdɪŋ] [frʌm; frəm] ['kænədə] ['hedɪŋ] [saʊθ] ['ɪntu:] [nu:] [jɔ:k] [wʌz; wəz] [dɪ'fi:tɪd] [baɪ] [ə'merɪkən] [tru:ps] [ɪn] ['stɪlˌwɔtɚ] [ænd; ənd] [fɔ:rst] [tu:; tə] [sə'rendər] [æt; ət] [ˌsærə'təugə] — [naʊ] ['skailəvil] ,

a	British	Army	invading	from	Canada	heading	south	into	New	York	was	defeated	by	American	troops	in	Stillwater	and	forced	to	surrender	at	Saratoga	—	now	Schuylerville	,
一个	英国	军队	入侵	从	加拿大	标题	南	进入	新的	约克	曾是	战败	经过	美国人	军队	在	死水	和	强制	到	投降	在	萨拉托加	—	现在	舒勒维尔	,

一支从加拿大南下入侵纽约的英军在斯蒂尔沃特被美军击败，被迫在萨拉托加（今舒勒维尔）投降。

[ˌɛn'waɪ] .

NY	.
纽约	.

纽约。

[ðɪs] [sə'rendər] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [bəuθ] [ɪn] ['streŋθəniŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪn] ['getɪŋ] ['ʌðər] ['kʌntriz] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [nu:] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] .

This	surrender	was	important	both	in	strengthening	the	American	Spirit	and	in	getting	other	countries	to	recognize	and	help	the	new	American	nation	.
这	投降	曾是	重要的	两个都	在	强化	这	美国人	精神	和	在	获得	其他	国家	到	认出	和	帮助	这	新的	美国人	国家	.

这次投降对于增强美国精神和让其他国家承认和帮助新生的美利坚合众国都具有重要意义。

[ˌsærə'təugə]['næʃ(ə)nəl] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [pɑ:rk] [kə'memə reits] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ænd; ənd] ['bætlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ə'merɪkən] ['ɑ:rmi] [wʌz; wəz] [vɪk'tɔ:riəs] ['oʊvər] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:rsɪz] .

Saratoga	National	Historical	Park	commemorates	the	campaign	and	battles	in	which	this	American	army	was	victorious	over	British	forces	.
萨拉托加	国家的	历史	公园	纪念	这	活动	和	战斗	在	哪个	这	美国人	军队	曾是	胜利者	超过	英国	力量	.

萨拉托加国家历史公园是为了纪念这支美国军队战胜英国军队的战役和战斗而建。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ] [prɪ'zɜːrv] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] ['eriəz] [wer] [ðiːz] [ɪ'vents] ['hæpənd] .

We	also	preserve	and	protect	the	areas	where	these	events	happened	.
我们	还	保存	和	保护	这	区域	在哪里	这些	活动	发生	.

我们还对这些事件发生的地区进行了保护和保存。

[ðɪs] ['dʒuːniər]['reɪndʒər] [bʊk] [hæz; həz] ['pʌzlz] [ænd; ənd] [æk'tɪvətiz] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl]

This	Junior	Ranger	Book	has	puzzles	and	activities	to	help	you	understand	all
这	初级	游骑兵	书	有	谜题	和	活动	到	帮助	你	理解	全部

[ʌv; əv] [ðɪs] :

of	this	:
的	这	:

这本少年巡护员手册里有谜题和活动，可以帮助你理解所有这些内容：

[ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪk] [graʊndz] [wiː; wi] [prə'tekt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ɪ'vents] [ænd; ənd] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	historic	grounds	we	protect	and	the	people	,	events	and	time	of	the
这	历史性	理由	我们	保护	和	这	人们	,	活动	和	时间	的	这

[ˌsærə'təugə] [kæm'peɪn] .

Saratoga	Campaign	.
萨拉托加	活动	.

我们所保护的历史遗址，以及萨拉托加战役中的人物、事件和时代。

[ɪn'dʒɔɪ] [jʊr; jər] ['vɪzɪt] ! [fɔːr]

Enjoy	your	Visit	!	4
享受	你的	访问	！	4

祝您参观愉快！4

[æk'tɪvəti] [wʌn] — ['skævɪndʒər] [hʌnt]

ACTIVITY	1	—	Scavenger	Hunt
活动	1	—	拾荒者	打猎

活动 1——寻宝游戏

[goʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['skævɪndʒər] [hʌnt] [θruː] [ðə; ði] [pɑːrk] .

Go	on	a	scavenger	hunt	through	the	Park	.
去	在	一个	拾荒者	打猎	通过	这	公园	.

在公园里进行寻宝游戏。

[lʊk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aɪtəmz] ['lɪstɪd] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [faɪnd]

Look	for	the	items	listed	below	and	draw	a	picture	of	each	as	you	find
看	为了	这	项目	列出	以下	和	画	一个	图片	的	每个	作为	你	寻找

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

找到下列物品，并画出你找到的每件物品的图片。

[siː] [haʊ] ['meni] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] .

See	how	many	you	can	find	.
看	如何	许多	你	能	寻找	.

看看你能找到多少个。

[rɪ'membər] : [liːv] ['evriθɪŋ] [wer] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] !

Remember	:	leave	everything	where	you	find	it	!
记住	:	离开	一切	在哪里	你	寻找	它	!

记住：请把所有东西都留在原地！

[ə; eɪ] ['kænən]

A	CANNON
一个	大炮

一门大炮

[æn; ən] ['ɔfɪsɚz] [sɔːrd]

AN	OFFICER'S	SWORD
一个	警官们	剑

军官的佩剑

['sʌmθɪŋ]	['tɔːlər]	[ðæn; ðən]	[juː; jʊ]
SOMETHING	**TALLER**	**THAN**	**YOU**
某物	更高	比	你

比你高的东西

['rɪvər]	[ɔːr]	[striːm]
RIVER	**OR**	**STREAM**
河	或者	溪流

河流或溪流

['juːnɪfɔːrm]	['bʌtnz]
UNIFORM	**BUTTONS**
制服	按钮

制服纽扣

['sʌmθɪŋ]	[juːd]	[juːz]	[æt; ət]	[hoʊm]
SOMETHING	**YOU'D**	**USE**	**AT**	**HOME**
某物	你会	使用	在	家

一些你会在家使用的东西

[ə; eɪ]	['kɑːrtrɪdʒ]	[bɑːks]
A	**CARTRIDGE**	**BOX**
一个	墨盒	盒子

弹药盒

[ə; eɪ]	[treɪl]	['mɑːrkər]
A	**TRAIL**	**MARKER**
一个	踪迹	标记

路标

[ə; eɪ]	['soʊldʒɝz]	[hæt]
A	**SOLDIER'S**	**HAT**
一个	士兵的	帽子

士兵的帽子

[æn; ən]	['ænɪm(ə)l]	[træk]
AN	**ANIMAL**	**TRACK**
一个	动物	追踪

动物足迹

[æn; ən]	['ɪnsekt]
AN	**INSECT**
一个	昆虫

昆虫

[ə; eɪ]	['wʊd(ə)n]	[tuːl]
A	**WOODEN**	**TOOL**
一个	木制的	工具

木制工具

[ə; eɪ]	[waɪld]	['ænɪm(ə)l]
A	**WILD**	**ANIMAL**
一个	荒野	动物

野生动物

[æn; ən]	18th	['sentʃəri]	['bɪldɪŋ]
AN	**18th**	**CENTURY**	**BUILDING**
一个	18th	世纪	建筑

一座18世纪的建筑

['soʊldʒɝz]	[ʃuːz]	[ɔːr]	[buːts]
SOLDIER'S	**SHOES**	**OR**	**BOOTS**
士兵的	鞋	或者	靴子

士兵的鞋子或靴子

[ə; eɪ] MONUMENT5

A	**MONUMENT5**
一个	MONUMENT5

纪念碑5

[æk'tɪvəti] [ˌtuː'tuː] — [fuːd] & [sə'plaɪz]

ACTIVITY	**2**	**—**	**Food**	**&**	**Supplies**
活动	2	—	食物	&	补给品

活动 2——食物和用品

['ɑːmiz] [ɪn][ðə; ði] - [wɜːr; wər][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['welkəmd] [baɪ]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['eriəz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt]

Armies	**in**	**the**	**1700's**	**were**	**not**	**always**	**welcomed**	**by**	**people**	**in**	**the**	**areas**	**they**	**marched**
军队	在	这	-	是	不是	总是	欢迎	经过	人们	在	这	区域	他们	行军

[θruː] ,

through	**,**
通过	,

18世纪的军队并非总是受到他们行军经过地区的民众的欢迎。

[æz; əz] [ðiːz] ['ɑːmiz] ['ɔːf(ə)n] [tʊk] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][frʌm; frəm] [si'viljənz] .

as	**these**	**armies**	**often**	**took**	**food**	**and**	**other**	**items**	**from**	**civilians**	**.**
作为	这些	军队	经常	采取	食物	和	其他	项目	从	平民	.

因为这些军队经常从平民手中夺取食物和其他物品。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [peɪd] [fɔːr; fər] [ðiːz] [sə'plaɪz] , ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .

Sometimes	**they**	**paid**	**for**	**these**	**supplies**	**,**	**sometimes**	**they**	**did**	**not**	**.**
有时	他们	有薪酬的	为了	这些	补给品	,	有时	他们	做过	不是	.

有时他们会支付这些物资的费用，有时则不会。

['sʌmtaɪmz] , [ðeɪ] [maɪt] ['oʊnli] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [peɪ] .

Sometimes	**,**	**they**	**might**	**only**	**promise**	**to**	**pay**	**.**
有时	,	他们	可能	仅有的	承诺	到	支付	.

有时，他们可能只会承诺付款。

[hɪr] [ɪn] [ə'merɪkə] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [peɪd] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][wɪð; wɪθ]

Here	**in**	**America**	**,**	**even**	**if**	**the**	**soldiers**	**paid**	**for**	**supplies**	**,**	**it**	**might**	**be**	**with**
这里	在	美国	,	甚至	如果	这	士兵	有薪酬的	为了	补给品	,	它	可能	是	和

[ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['mʌni] ,

Continental	**money**	**,**
大陆	钱	,

在美国，即使士兵们自己支付物资费用，也可能是用大陆军的钱。

[wɪtʃ] ['wɔznt] ['ɔːf(ə)n] [ək'septɪd] [baɪ] ['evriwʌn] .

which	**wasn't**	**often**	**accepted**	**by**	**everyone**	**.**
哪个	不是	经常	公认	经过	每个人	.

但这并非人人都能接受。

[wen] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ə'fɪʃəli] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðer; ðər]['ɑːrmi][tuː; tə] [kə'lekt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd]

When	**soldiers**	**were**	**officially**	**ordered**	**by**	**their**	**army**	**to**	**collect**	**what**	**was**	**needed**
什么时候	士兵	是	官方	订购	经过	他们的	军队	到	收集	什么	曾是	需要

,

,
,

当士兵们接到军队的正式命令去收集所需物品时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ˌrɛkwɪ'zɪʃənɪŋ] [“ ['rɛ] - [kwiː] - ['ziː] - ['ʃɛn] - [ɪŋ] ”]

it	**was**	**called**	**requisitioning**	**[**	**“**	**reh**	**-**	**kwi**	**-**	**zi**	**-**	**shen**	**-**	**ing**	**”**	**]**
它	曾是	称为	征用	[	“	雷赫	-	kwi	-	zi	-	神	-	ing	”	]

它被称为征用 [“reh-kwi-zi-shen-ing”]

[wen] ['soʊldʒərz] [tʊk] ['aɪtəmz] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [θeft] (['stiːlɪŋ]) .

When	**soldiers**	**took**	**items**	**without**	**permission**	**,**	**it**	**was**	**called**	**theft**	**(**	**stealing**	**)**	**.**
什么时候	士兵	采取	项目	没有	允许	,	它	曾是	称为	盗窃	(	偷窃	)	.

士兵未经允许拿走物品，就叫做盗窃（偷窃）。

[si'viljənz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θeft] , ['weðər] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ɑːrmiːz]

Civilians	usually	felt	it	was	theft	,	whether	the	soldiers	had	the	army's
平民	通常	毛毡	它	曾是	盗窃	,	无论	这	士兵	有	这	军队的

[pər'mɪʃ(ə)n] [ɔːr] [nɑːt] .

permission	or	not	.
允许	或者	不是	.

无论士兵是否得到军队的许可，平民通常都认为这是盗窃行为。

['soʊldʒərz] - [waɪvz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['fæməliz] ['sʌmtaɪmz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['ɑːmiz] .

Soldiers	'	wives	and	even	families	sometimes	followed	the	armies	.
士兵	-	妻子们	和	甚至	家庭	有时	随后	这	军队	.

士兵的妻子甚至家人有时也会跟随军队。

[ðiːz] “ [kæmp] ['fɔːləuəz] ” [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [fɔːrst] [tuː; tə] ['fɔːrɪdʒ] — [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [wət'evər]

These	“	camp	followers	”	were	often	forced	to	forage	—	look	around	for	whatever
这些	“	营	追随者	”	是	经常	强制	到	饲料	—	看	大约	为了	任何

[sə'plaɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] — [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

supplies	they	could	find	—	without	permission	,
补给品	他们	可以	寻找	—	没有	允许	,

这些“随军人员”经常被迫未经许可四处搜寻物资。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [niːd] .

as	the	armies	did	not	give	them	everything	they	might	need	.
作为	这	军队	做过	不是	给	他们	一切	他们	可能	需要	.

因为军队并没有给他们提供他们可能需要的一切。

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [sər'vaɪv(ə)l] .

For	them	,	it	was	a	matter	of	survival	.
为了	他们	,	它	曾是	一个	事情	的	生存	.

对他们来说，这是关乎生存的问题。

['pɑːli] [sləut] [ɪz] [ə; eɪ] ['soʊldʒɚz] [waɪf] [huː] [hæz; həz] [helpt] [hɜːr'self] [tuː; tə] [gʊdz] [æt; ət] ['fɑːrmər] ['ɛdgɚz]

Polly	Sloat	is	a	soldier's	wife	who	has	helped	herself	to	goods	at	Farmer	Edgar's
波莉	斯洛特	是	一个	士兵的	妻子	WHO	有	帮助	她自己	到	商品	在	农民	埃德加的

[hoʊm] .

home	.
家	.

波莉·斯洛特是一位士兵的妻子，她擅自拿走了农夫埃德加家里的东西。

['fɑːrmər] ['edgər] [hæz; həz] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] .

Farmer	Edgar	has	complained	to	an	officer	.
农民	埃德加	有	抱怨	到	一个	官	.

农夫埃德加向一名警官投诉了。

['pɑːli] [ɪz] ['kræfti] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] .

Polly	is	crafty	,	though	,	and	has	hidden	the	items	she	took	.
波莉	是	狡猾	,	尽管	,	和	有	隐	这	项目	她	采取	.

不过，波莉很狡猾，她把拿走的东西藏了起来。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] ?

Can	you	find	them	in	the	picture	on	the	next	page	?
能	你	寻找	他们	在	这	图片	在	这	下一个	页	?

你能在下一页的图片中找到它们吗?

[æz; əz] [ə; eɪ] [hɪnt] , [hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] .

As	a	hint	,	here	is	a	list	of	the	items	she	took	.
作为	一个	暗示	,	这里	是	一个	列表	的	这	项目	她	采取	.

提示一下，以下是她拿走的物品清单。

[juː; jʊ] [meɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [krɔːs] [ɔːf] [iːtʃ] ['aɪtəm] [æz; əz] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

You	may	want	to	cross	off	each	item	as	you	find	it	in	the	picture	.
你	可能	想	到	叉	离开	每个	物品	作为	你	寻找	它	在	这	图片	.

你可以把图片中发现的每一项都划掉。

[ə; eɪ][pɪg]
a **pig**
一个 猪

一头猪

['brɪtʃɪz] ([pænts])
breeches **(** **pants** **)**
马裤 (裤子)

马裤

[spuːn]
spoon
勺子

勺子

['kænd(ə)l] [stɪks]
candle **sticks**
蜡烛 棍子

烛台

['tʃɪkɪn]
chicken
鸡

鸡

['stɑːkɪŋz] ([sɑːks])
stockings **(** **socks** **)**
长筒袜 (袜子)

长筒袜（袜子）

['sɪzərz]
scissors
剪刀

剪刀

[wɑːtʃ]
watch
手表

手表

[smɔːl] bucket67
small **bucket67**
小的 bucket67

小桶67

[æk'tɪvəti] [θriː] — [ˌfɔːtifi'keiʃənz] & ['ɑːbstək(ə)lz]
ACTIVITY **3** **—** **Fortifications** **&** **Obstacles**
活动 3 — 防御工事 & 障碍

活动 3——防御工事和障碍物

['ɑːmiz] [ɪn][ðə; ði] 18th ['sentʃəri] [bɪlt] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
Armies **in** **the** **18th** **Century** **built** **fortifications** **to** **make** **it** **more** **difficult** **for** **their**
军队 在 这 18th 世纪 建造 防御工事 到 制作 它 更多的 难的 为了 他们的
['enəmi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðem; ðəm] .
enemies **to** **attack** **them** **.**
敌人 到 攻击 他们 .

18 世纪的军队修建防御工事，是为了增加敌人进攻的难度。

[æt; ət][ðə; ði][ˌsærə'təugə] ['bætlfi:ld] , [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [kən'strʌktɪd] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz]

At	the	Saratoga	Battlefield	,	the	Americans	and	British	constructed	fortifications
在	这	萨拉托加	战场	,	这	美国人	和	英国	建造	防御工事

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər][kæmps] .

to	protect	their	camps	.
到	保护	他们的	营地	.

在萨拉托加战场，美国人和英国人修建了防御工事来保护他们的营地。

['ɑ:bstək(ə)lz] [wʊd] [bi:; bi] [pleɪst] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] .

Obstacles	would	be	placed	outside	the	fortifications	.
障碍	会	是	放置	外部	这	防御工事	.

障碍物将设置在防御工事之外。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['bɔ:rɪŋ] (['drɪlɪŋ]) [hoʊlz] [θru:] [lɔ:gz][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]

Sometimes	they	would	be	made	by	boring	(	drilling	)	holes	through	logs	and	putting
有时	他们	会	是	制成	经过	无聊的	(	钻孔	)	孔	通过	日志	和	推杆

['pɔɪntɪd] [poʊlz] [θru:] [ðə; ði][hoʊlz] .

pointed	poles	through	the	holes	.
尖	杆子	通过	这	孔	.

有时人们会通过在原木上钻孔，然后将尖头杆穿过孔洞来制作它们。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [ʃə'voʊ] [di:] [frɪs] ([prə'naʊnst] “ ['ʃu:] - ['voʊ] - [dʌ; dɜ:] - [fri:] ”) .

These	were	called	chevaux	de	fris	(	pronounced	“	shuh	-	vo	-	duh	-	free	”	)	.
这些	是	称为	马	德	弗里斯	(	发音	“	嘘	-	vo	-	呃	-	自由的	”	)	.

这些马被称为 chevaux de fris（发音为“shuh-vo-duh-free”）。

[ə; eɪ] ['kwɪkər] ['ɑ:bstək(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [tri:z] [ænd; ənd] ['ʃɑ:pəniŋ] [ə; eɪ]

A	quicker	obstacle	could	be	made	by	cutting	down	trees	and	sharpening	a
一个	更快	障碍	可以	是	制成	经过	切割	向下	树木	和	磨利	一个

['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] ['bræntʃɪz] .

tangle	of	branches	.
纠纷	的	分支	.

砍伐树木并削尖缠绕的树枝，可以更快地制造出障碍物。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['æbətɪs] ([prə'naʊnst] “ [ɑ:] - [bɑ:] - [ti:] ”) ; [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju:st] [ə; eɪ] [greɪt]

This	was	called	abatis	(	pronounced	“	ah	-	bah	-	tee	”	)	;	it	was	used	a	great
这	曾是	称为	障碍物	(	发音	“	啊	-	呸	-	球座	”	)	;	它	曾是	用过的	一个	伟大的

[di:l] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] ['bætlfi:ld] .

deal	at	our	battlefield	.
交易	在	我们的	战场	.

这被称为障碍物（发音为“ah-bah-tee”）；它在我们的战场上被大量使用。

[wen] [pleɪst] ['prɑ:pərli] ,

When	placed	properly	,
什么时候	放置	适当地	,

放置得当时，

[ði:z] ['ɑ:bstək(ə)lz][kʊd; kəd] [fɔ:rs] [æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə] [ə'tæk] [ɪn][də'rekʃ(ə)nz] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

these	obstacles	could	force	an	enemy	to	attack	in	directions	where	they	could
这些	障碍	可以	力量	一个	敌人	到	攻击	在	方向	在哪里	他们	可以

[nɑ:t] [sni:k] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fendər] — [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]

not	sneak	up	on	the	defender	—	and	where	the	defenders	were	waiting	for
不是	潜行	向上	在	这	防守队员	—	和	在哪里	这	后卫	是	等待	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些障碍物可能会迫使敌人朝无法偷袭防守者的方向发起攻击——而防守者则会在防守者埋伏在那里等着他们。

['keɪləb] , [ə; eɪ]['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] ['redʒɪmənt] , [hæz; həz] [bɪn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]
Caleb , a member of a local militia regiment , has been outside the
卡莱布 , 一个 成员 的 一个 当地的 民兵 团 , 有 到过 外部 这
[ə'merɪkən] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] [ɑ:n]['bi:məs] [haɪts] ,
American fortifications on Bemis Heights ,
美国人 防御工事 在 贝米斯 高度 ,

卡莱布是当地民兵团的一员，他一直在贝米斯高地的美军防御工事外活动。

['kʌtɪŋ] [brʌʃ] [fɔ:r; fər] ['faɪərwʊd] .
cutting brush for firewood .
切割 刷子 为了 柴 .

砍伐灌木作为柴火。

[its] ['getɪŋ] [dɑ:rk][ænd; ənd][hi:; hi] [ni:dz] [help] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kaʊntərɪŋ]
It's getting dark and he needs help finding his way back without encountering
它是 获得 黑暗的 和 他 需求 帮助 寻找 他的 方式 后退 没有 遭遇
['ɑ:bstək(ə)lz][ɔ:r] [gɑ:rdz] [hu:] [maɪt] [ʃu:t] [hɪm; ɪm][baɪ]['æksɪdənt] .
obstacles or guards who might shoot him by accident .
障碍 或者 守卫 WHO 可能 射击 他 经过 事故 .

天色渐暗，他需要帮助才能找到回去的路，同时避免遇到障碍物或被守卫误伤。

[drɔ:] [ə; eɪ][laɪn] [θru:] [ðə; ði] [meɪz] [frʌm; frəm] [wer] ['keɪləb][ɪz] [naʊ] (['loʊər] [left]['kɔ:rnər][ʌv; əv]
Draw a line through the maze from where Caleb is now (lower left corner of
画 一个 线 通过 这 迷宫 从 在哪里 卡莱布 是 现在 (降低 左边 角落 的
[ðə; ði] [meɪz] :
the maze :
这 迷宫 :

从 Caleb 现在所在的位置（迷宫的左下角）画一条线穿过迷宫：

['hi:z] [gɑ:t][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [stɪks] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]) [tu:; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊt]
he's got the bundle of sticks on his shoulder) to the safety of the redoubt
他是 得到 这 捆 的 棍子 在 他的 肩膀) 到 这 安全 的 这 堡垒
([prə'naʊnst] “ [ˌɑ:r 'i:] - - ”) ,
(pronounced “ re - dowt ”) ,
(发音 “ 关于 - - ”) ,

他肩上扛着一捆木棍，逃到了安全的堡垒（发音为“re-dowt”）里。

[ðə; ði] [zɪg] - [zæg] ['wʊd(ə)n] [wɔ:l] .
the zig - zag wooden wall .
这 之字形 - 之字形 木制的 墙 .

之字形的木墙。

['æbətɪs]
abatis
障碍物

障碍物

[rɪ'daʊt]
redoubt
堡垒

堡垒

[ʃə'voʊ] [di:] fris89
chevaux de fris89
马 德 fris89

fris89 自行车

[æk'tɪvəti][fɔ:r] — “ [rɪ'pɔ:rt] , [skaʊt] !
Activity 4 — “ Report , Scout !
活动 4 — “ 报告 , 侦察 !

活动 4——“报告，童子军！

” [skaʊts] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θruː'aʊt] [ðə; ði][wɔːr][fɔːr; fər] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] .

”	Scouts	were	very	important	throughout	the	War	for	American	Independence	.
”	童子军	是	非常	重要的	自始至终	这	战争	为了	美国人	独立	.

“童子军在美国独立战争中发挥了非常重要的作用。”

[ðeɪ] [prə'vaɪdɪd]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði] ['enəmi] ['ɑːrmi][ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

They	provided	valuable	information	about	the	enemy	army	and	what	it	was
他们	假如	有价值的	信息	关于	这	敌人	军队	和	什么	它	曾是

['duːɪŋ] .

doing	.
正在做	.

他们提供了有关敌军及其动向的重要情报。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪts] [streŋkθs] [ænd; ənd][ɪts] ['wiknəsɪz] ,

Knowing	the	enemy's	position	,	its	strengths	and	its	weaknesses	,
会心	这	敌人的	位置	, 它是		优势	和	它是	弱点	,

了解敌人的位置、优势和劣势，

[helpt] [kə'mɑːndəz] [dɪ'saɪd] [wʌt] [ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [truːps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

helped	commanders	decide	what	the	actions	of	their	own	troops	should	be	.
帮助	指挥官	决定	什么	这	行动	的	他们的	自己的	军队	应该	是	.

帮助指挥官决定本部队应该采取的行动。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] ['friːmənz] [fɑːrm][ænd; ənd]['biːməs] [haɪts] ,

At	the	time	of	the	Battles	of	Freeman's	Farm	and	Bemis	Heights	,
在	这	时间	的	这	战斗	的	弗里曼的	农场	和	贝米斯	高度	,

在弗里曼农场战役和贝米斯高地战役期间，

['dʒen(ə)rəl] [bɜ˞'gɔɪnz] ['ɑːrmi][hæd; həd][lɔːst][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi]

General	Burgoyne's	army	had	lost	most	of	the	troops	who	could	be
一般的	伯戈因的	军队	有	丢失的	最多	的	这	军队	WHO	可以	是

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [skaʊts] .

effective	scouts	.
有效的	侦察兵	.

伯戈因将军的军队损失了大部分能够有效执行侦察任务的士兵。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən][ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['indiəns][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd]

Most	of	the	Canadian	and	American	Indians	with	his	army	had	returned
最多	的	这	加拿大	和	美国人	印度人	和	他的	军队	有	返回

[hoʊm] [tuː; tə]['kænədə][ænd; ənd] ['elsˌwer] ,

home	to	Canada	and	elsewhere	,
家	到	加拿大	和	别处	,

他麾下的大多数加拿大和美洲印第安人已经返回加拿大或其他地方。

[ænd; ənd] ['meni] [ə'mɛrɪkənz] ['lɔɪəl] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔːr] ['kæptʃərd] [æt; ət]

and	many	Americans	loyal	to	England	had	been	killed	or	captured	at
和	许多	美国人	忠诚	到	英格兰	有	到过	被杀	或者	捕获	在

-	(	[prə'naʊnst]	“	[wɔːl]	-	[um]	-	[sɪk]	”	,
Walloomscoic	(	pronounced	“	wall	-	oom	-	sick	”	,
-	(	发音	“	墙	-	oom	-	生病的	”	,

许多效忠英国的美国人在瓦卢姆斯科伊克（发音为“wall-oom-sick”）被杀或被俘。

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['benɪŋtən]) .

also	known	as	the	Battle	of	Bennington	)	.
还	已知	作为	这	战斗	的	本宁顿	)	.

也称为本宁顿战役）。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:rmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] [tru:ps] [drɔ:n] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə]

The	American	Army	,	with	a	battalion	of	rifle	troops	drawn	from	Virginia
这	美国人	军队	,	和	一个	营	的	步枪	军队	绘制	从	弗吉尼亚州

[ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] ['raɪf(ə)l]['redʒɪmənts] ,

and	Pennsylvania	rifle	regiments	,
和	宾夕法尼亚州	步枪	军团	,

美国陆军，其一个营的步枪兵部队来自弗吉尼亚州和宾夕法尼亚州的步枪团，

[ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [slaɪt] [əd'væntɪdʒ] .

enjoyed	a	slight	advantage	.
享受	一个	轻微	优势	.

略占优势。

['ɔ:lsoʊ] , ['wɒrɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊ'naɪdə] [" [oʊn] - [aɪ] - [ˌdi: 'eɪ] "] [ænd; ənd][, tʌskə'rɔ:rə; -'rəu-]

Also	,	warriors	from	the	Oneida	[	"	Own	-	eye	-	da	"	]	and	Tuscarora
还	,	战士	从	这	奥奈达	[	"	自己的	-	眼睛	-	达	"	]	和	图斯卡罗拉

此外，还有来自奥奈达族（Oneida）和图斯卡罗拉族（Tuscarora）的战士。

[" [tʌsk] - [ə; eɪ] - [rɔr] - [ə; eɪ] "] [neiʃəns] ([tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['irəkwɔiz] [" [ɪr] -

[	"	Tusk	-	a	-	ror	-	a	"	]	nations	(	two	of	the	six	making	up	the	Iroquois	[	"	Ear	-
[	"	獠牙	-	一个	-	ror	-	一个	"	]	国家	(	二	的	这	六	制作	向上	这	易洛魁人	[	"	耳朵	-

[oʊ] - [kɔɪ] "] [kən'fedərəsi]) [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:rmi] .

o	-	coy	"	]	Confederacy	)	assisted	the	American	Army	.
o	-	害羞	"	]	邦联	)	协助	这	美国人	军队	.

["Tusk-a-ror-a"] 各民族（组成易洛魁 ["Ear-o-coy"] 联盟的六个民族中的两个）协助了美国军队。

[naʊ] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:rmi] .

Now	,	you	have	been	selected	as	a	scout	for	the	American	Army	.
现在	,	你	有	到过	已选	作为	一个	侦察	为了	这	美国人	军队	.

你已被选为美国陆军侦察兵。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [krept] [nɪr] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [pə'troʊl] .

You	have	crept	near	a	British	patrol	.
你	有	悄悄地爬	靠近	一个	英国	巡逻	.

你悄悄接近了一支英国巡逻队。

['stʌdi] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɑ:n][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][fɔ:r; fər][wʌn] ['mɪnɪt] ,

Study	the	picture	on	the	next	page	for	one	minute	,
学习	这	图片	在	这	下一个	页	为了	一	分钟	,

请花一分钟时间仔细观察下一页的图片。

[ðen] ['ænsər] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kwestʃənz] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] .

then	answer	as	many	of	the	following	questions	as	you	can	.
然后	回答	作为	许多	的	这	下列的	问题	作为	你	能	.

然后尽可能多地回答以下问题。

[wʌn][mæn][hæz; həz][ə; eɪ][tɔ:rn]['peɪpər] [pi:s] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz][hæt] .

One	man	has	a	torn	paper	piece	stuck	in	his	hat	.
一	男人	有	一个	撕裂	纸	片	卡住	在	他的	帽子	.

一名男子的帽子里卡着一张撕碎的纸片。

[wʌt] [tu:] ['letərz] [ɑ:r; ər] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ?

What	two	letters	are	written	on	it	?
什么	二	信件	是	书面	在	它	?

上面写着哪两个字母?

[ðə; ði][mæn][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

The	man	next	to	him	has	something	in	his	right	hand	.
这	男人	下一个	到	他	有	某物	在	他的	正确的	手	.

他旁边那个人右手拿着什么东西。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

那是什么?

[haʊ] ['meni] ['praɪvət] (['regjələr]) ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][left] ?
How many private (regular) soldiers are standing toward the left ?
如何 许多 私人的 (常规的) 士兵 是 常设 朝向 这 左边 ?

左侧站着多少名普通士兵?

[haʊ] ['meni] ['mʌskɪt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['hoʊldɪŋ] ? -
How many muskets are they holding ? 1011
如何 许多 滑膛枪 是 他们 保持 ? -

他们手里拿着多少支滑膛枪? 1011支

[æk'tɪvəti] [faɪv] — “ [saɪn]
ACTIVITY 5 — “ Sign
活动 5 — “ 符号

活动 5——“签名”

[ɪn] ” [hɪr] !
In ” Here !
在 ” 这里 !

就在这里!

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] ['vɪzɪtər] [lɜːrn] [ə'baʊt][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]
One of the ways visitors learn about important or interesting parts of a National
一 的 这 方式 访客 学习 关于 重要的 或者 有趣的 部分 的 一个 国家的
[pɑːrk][ɪz][baɪ] ['riːdɪŋ] [saɪnz] .
Park is by reading signs .
公园 是 经过 阅读 标志 .

游客了解国家公园重要或有趣之处的方式之一是阅读标牌。

[wʌt] [ə; eɪ][saɪn] [sez] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] , [ænd; ənd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ɑːr; ər][ɪm'pɔːrt(ə)nt]
What a sign says , where it is placed , and what it looks like are important
什么 一个 符号 说道 , 在哪里 它 是 放置 , 和 什么 它 看起来 喜欢 是 重要的
[tuː; tə][kən'sɪdər] .
to consider .
到 考虑 .

标志牌上的内容、放置的位置以及外观都是需要考虑的重要因素。

[beɪst] [ɑːn] [wʌt] [juːv] [siːn] ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər]['vɪzɪt][tuː; tə][ˌsærə'təugə]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][pɑːrk] ,
Based on what you've seen during your visit to Saratoga National Historical Park ,
基于 在 什么 你已经 已见 期间 你的 访问 到 萨拉托加 国家的 历史 公园 ,

根据您在萨拉托加国家历史公园参观期间的所见所闻,

[θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['sʌmθɪŋ] [hɪr] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd] [kri'eɪt]
think up a sign to describe something here you think is important , and create
思考 向上 一个 符号 到 描述 某物 这里 你 思考 是 重要的 , 和 创造
[jʊr; jər][saɪn] [bɪ'loʊ] .
your sign below .
你的 符号 以下 .

请想出一个标志来描述你认为这里重要的事物，并在下方制作你的标志。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [jʊr; jər][trɪp] [hɪr] !
It will help you to remember your trip here !
它 将要 帮助 你 到 记住 你的 旅行 这里 !

它将帮助你记住你的这次旅行!

[dəunt][fər'get][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] “ ['æroʊhed] ” [ɑːn][ðə; ði][saɪn] .
Don't forget to put the National Park Service “ arrowhead ” on the sign .
不 忘记 到 放 这 国家的 公园 服务 “ 箭头 ” 在 这 符号 .

别忘了在标牌上贴上国家公园管理局的“箭头”标志。

[blæŋk] signpost12

Blank	signpost12
空白的	signpost12

空白路标12

[æk'tɪvəti] [sɪks] — ['kəʊdbreɪkər]

ACTIVITY	6	—	Codebreaker
活动	6	—	密码破译者

活动 6——密码破译

['evri] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪz]['speʃ(ə)l][ænd; ənd] [juˈniːk] .

Every	National	Park	is	special	and	unique	.
每一个	国家的	公园	是	特别的	和	独特的	.

每个国家公园都独一无二，各具特色。

[iːtʃ] [hæz; həz]['nætʃ(ə)rəl] ['riːsɔːrsɪz] ([laɪk][plænts] , [triːz] , [bɜːrdz] , ['ɪnsekts] , [fɪʃ] ,

Each	has	natural	resources	(	like	plants	,	trees	,	birds	,	insects	,	fish	,
每个	有	自然的	资源	(	喜欢	植物	,	树木	,	鸟类	,	昆虫	,	鱼	,

它们各自拥有自然资源（如植物、树木、鸟类、昆虫、鱼类等）。

[lænd]) [ænd; ənd]['kʌltʃərəl] ['riːsɔːrsɪz] ([sʌtʃ] [æz; əz]['veri] [oʊld]['hoʊmz] , ['fæktriz; 'fæktəriz] , ['bætlˌfiːldz]

land	)	and	cultural	resources	(	such	as	very	old	homes	,	factories	,	battlefields
土地	)	和	文化	资源	(	这样的	作为	非常	老的	房屋	,	工厂	,	战场

, ['fɔrts] , [roʊdz] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['eɪnʃənt] [d'welɪŋz]) .

,	forts	,	roads	,	or	even	ancient	dwellings	)	.
,	堡垒	,	道路	,	或者	甚至	古老的	住宅	)	.

土地）和文化资源（例如非常古老的房屋、工厂、战场、堡垒、道路，甚至是古代住所）。

[ðə; ðiˈ]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [wɜːrks][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðiːz] ['riːsɔːrsɪz] ,

The	National	Park	Service	works	to	preserve	these	resources	,
这	国家的	公园	服务	作品	到	保存	这些	资源	,

国家公园管理局致力于保护这些资源。

[ænd; ənd][tuː; tə][help] ['vɪzɪtər] [lɜːrn] [ə'baʊt][ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm] .

and	to	help	visitors	learn	about	and	appreciate	them	.
和	到	帮助	访客	学习	关于	和	欣赏	他们	.

并帮助游客了解和欣赏它们。

[tuː; tə][help][juː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['mɪʃ(ə)n] , [ðə; ðiˈ]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] ['juːzɪz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

To	help	us	in	our	mission	,	the	National	Park	Service	uses	a	system	of
到	帮助	我们	在	我们的	使命	,	这	国家的	公园	服务	用途	一个	系统	的

[əˌbriːviˈeɪʃnz] ,

abbreviations	,
缩写	,

为了帮助我们完成使命，国家公园管理局使用了一套缩写系统，

[sɔːrt][ʌv; əv][laɪk][koʊdz] , [fɔːr; fər][pɑːrk] [neɪmz] .

sort	of	like	codes	,	for	park	names	.
种类	的	喜欢	代码	,	为了	公园	姓名	.

有点像公园名称的代码。

[ðə; ðiˈ] “ [koʊd] [neɪm] ” ['dʒen(ə)rəli]['juːzɪz][ðə; ðiˈ][fɜːrst] [fɔːr] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ][pɑːrk] [neɪm] .

The	“	code	name	”	generally	uses	the	first	four	letters	of	the	park	name	.
这	“	代码	姓名	”	一般来说	用途	这	第一的	四	信件	的	这	公园	姓名	.

“代号”通常使用公园名称的前四个字母。

[fɔːr; fər][ˌsærəˈtəugə]['næʃ(ə)nəl][hɪˈstɔːrɪk(ə)l][pɑːrk] , [ðə; ðiˈ] [əˌbriːviˈeɪʃn] [ɪz] ['serə] .

For	Saratoga	National	Historical	Park	,	the	abbreviation	is	SARA	.
为了	萨拉托加	国家的	历史	公园	,	这	缩写	是	萨拉	.

萨拉托加国家历史公园的缩写是 SARA。

['mɔrəˌstaʊn] ['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][pɑːrk] , [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ɪz] ['mɔr] .

Morristown	**National**	**Historical**	**Park**	**,**	**in**	**New**	**Jersey**	**,**	**is**	**MORR**	**.**
莫里斯敦	国家的	历史	公园	,	在	新的	球衣	,	是	莫尔	.

新泽西州的莫里斯敦国家历史公园，简称 MORR。

['pɑːrks][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [neɪm] ['dʒen(ə)rəli][juːz][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [wɜːrdz][ɪn][ðə; ði][pɑːrk] [neɪm] .

Parks	**with**	**more**	**than**	**one**	**name**	**generally**	**use**	**the**	**first**	**two**	**letters**	**of**	**the**	**first**	**two**	**words**	**in**	**the**	**park**	**name**	**.**
公园	和	更多的	比	一	姓名	一般来说	使用	这	第一的	二	信件	的	这	第一的	二	字	在	这	公园	姓名	.

拥有多个名称的公园通常使用公园名称中前两个单词的前两个字母。

[fɔːrt]['stænˌwɪks]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] , [ɪn] [roʊm] , [ˌɛn'waɪ] , [bɪ'kʌmz] [fɔːst] .

Fort	**Stanwix**	**National**	**Monument**	**,**	**in**	**Rome**	**,**	**NY**	**,**	**becomes**	**FOST**	**.**
堡	斯坦威克斯	国家的	纪念碑	,	在	罗马	,	纽约	,	变成	福斯特	.

位于纽约州罗马市的斯坦威克斯堡国家纪念碑更名为 FOST。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ik'sepʃənz] : ['kɑːlzbæd]['kævərnz]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk][ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ][ɪz] [keɪv] .

There	**are**	**exceptions**	**:**	**Carlsbad**	**Caverns**	**National**	**Park**	**in**	**New**	**Mexico**	**is**	**CAVE**	**.**
那里	是	例外情况	:	卡尔斯巴德	洞穴	国家的	公园	在	新的	墨西哥	是	洞穴	.

也有例外：新墨西哥州的卡尔斯巴德洞窟国家公园就是 CAVE（洞穴）。

[haʊ] ['meni] [kæn; kən][juː; jʊ] ['fɪgjər] [aʊt] ?

How	**many**	**can**	**you**	**figure**	**out**	**?**
如何	许多	能	你	数字	出去	?

你能猜出多少个?

[fɔːr; fər] ['ædɪd] [fʌn] ,

For	**added**	**fun**	**,**
为了	额外	乐趣	,

为了增加乐趣，

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːn][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

see	**if**	**you**	**can**	**find**	**each**	**of**	**these**	**on**	**a**	**map**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
看	如果	你	能	寻找	每个	的	这些	在	一个	地图	的	这	团结的	各州	.

看看你能不能在美国地图上找到这些地方。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt] [iːtʃ] [pɑːrk][ɑːn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ['sɜːrvɪs] [web] [saɪt] ,

You	**can**	**learn**	**more**	**about**	**each**	**park**	**on**	**the**	**National**	**Park**	**Service**	**web**	**site**	**,**
你	能	学习	更多的	关于	每个	公园	在	这	国家的	公园	服务	网站	地点	,

您可以在美国国家公园管理局网站上了解每个公园的更多信息。

[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . [ˌɛn'piː'ɛs] . [gʌv] , [æt; ət][hoʊm] , [æt; ət] [skuːl] , [ɔːr][ɪn][jʊr; jər]['loʊk(ə)l]['laɪbreri] !

www	**.**	**nps**	**.**	**gov**	**,**	**at**	**home**	**,**	**at**	**school**	**,**	**or**	**in**	**your**	**local**	**library**	**!**
万维网	.	NPs	.	政府	,	在	家	,	在	学校	,	或者	在	你的	当地的	图书馆	!

您可以在家、在学校或在当地图书馆访问 www.nps.gov!

(['ænsər] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪdʒ])

(	**answers**	**are**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**page**	**)**
(	答案	是	在	这	底部	的	这	页	)

（答案在页面底部）

[wʌn]) ['mɪnɪt] [mæn]['næʃ(ə)nəl][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][pɑːrk] (['leksɪŋtən] [ænd; ənd]['kɑːnkɔːrd] , [mɑː])

1	**)**	**Minute**	**Man**	**National**	**Historical**	**Park**	**(**	**Lexington**	**and**	**Concord**	**,**	**MA**	**)**
1	)	分钟	男人	国家的	历史	公园	(	列克星敦	和	和睦	,	马萨诸塞州	)

1) 民兵国家历史公园（马萨诸塞州莱克星顿和康科德）

[ˌtuː'tuː]) [ə'keɪdiə]['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ([bɑːr]['hɑːrbər] , [ˌem 'iː])

2	**)**	**Acadia**	**National**	**Park**	**(**	**Bar**	**Harbor**	**,**	**ME**	**)**
2	)	阿卡迪亚	国家的	公园	(	酒吧	港口	,	我	)

2) 阿卡迪亚国家公园（缅因州巴尔港）

[θriː]) [ˌkæ'stiːoʊ, ˌkæ'stɪloʊ][diː][sæn]['mɑːrkoʊs]['næʃ(ə)nəl]['mɑːnjumənt] ([ˌes 'tiː] . ['ɔgəstin] , [ɛfˈɛl])

3	)	Castillo	de	San	Marcos	National	Monument	(	St	.	Augustine	,	FL	)
3	)	卡斯蒂略	德	圣	马科斯	国家的	纪念碑	(	英石	.	奥古斯丁	,	佛罗里达州	)

3) 圣马科斯城堡国家纪念碑（佛罗里达州圣奥古斯丁）

[fɔːr]) [hɑːt] [sprɪŋz] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] ([hɑːt] [sprɪŋz] , [ˌeɪ 'ɑːr])

4	)	Hot	Springs	National	Park	(	Hot	Springs	,	AR	)
4	)	热的	斯普林斯	国家的	公园	(	热的	斯普林斯	,	增强现实	)

4) 温泉国家公园（阿肯色州温泉城）

[faɪv]) ['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] (['jeləustəun] ['næʃ(ə)nəl][pɑːrk] , ['weɪ])

5	)	Yellowstone	National	Park	(	Yellowstone	National	Park	,	WY	)
5	)	黄石公园	国家的	公园	(	黄石公园	国家的	公园	,	怀俄明州	)

5) 黄石国家公园（怀俄明州黄石国家公园）

[wʌn]) ['maɪmə]

1	)	MIMA
1	)	米玛

1）MIMA

[ˌtuː'tuː]) ['eɪˌkæd]

2	)	ACAD
2	)	学院

2）ACAD

[θriː]) [kæst]

3	)	CAST
3	)	投掷

3）演员表

[fɔːr]) [hɑːsp]

4	)	HOSP
4	)	医院

4）医院

[faɪv]) YELL13

5	)	YELL13
5	)	YELL13

5) YELL13

['speʃ(ə)l] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frendz] [ʌv; əv][ˌsærə'təugə] ['bætlfiːld] ,

Special	thanks	to	the	Friends	of	Saratoga	Battlefield	,
特别的	谢谢	到	这	朋友们	的	萨拉托加	战场	,

特别感谢萨拉托加战场之友，

[huːz] [ɪn'θuːziæzəm][ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [meɪd] ['aʊər; ɑːr]['dʒuːniər]['reɪndʒər]['proʊgræm]['pɑːsəb(ə)l] !

whose	enthusiasm	and	support	made	our	Junior	Ranger	program	possible	!
谁	热情	和	支持	制成	我们的	初级	游骑兵	程序	可能的	!

正是有了他们的热情和支持，我们的少年巡护员计划才得以实现！

[dɪ'zaɪn] / ['leɪaʊt] : ['wɪljəm] [væləsən] , [pɑːrk]['reɪndʒər]

design	/	layout	:	William	Valosin	,	Park	Ranger
设计	/	布局	:	威廉	缬氨酸	,	公园	游骑兵

设计/布局：公园管理员威廉·瓦洛辛

[æk'tɪvətiz] [ænd; ənd]['ɑːrtwɜːrk] : [dʒoʊ] [kreg] , ['erɪk] ['ʃnɪtzɚ] , ['wɪljəm] [væləsən] , [pɑːrk]['reindʒəz]

activities	and	artwork	:	Joe	Craig	,	Eric	Schnitzer	,	William	Valosin	,	Park	Rangers
活动	和	艺术品	:	乔	克雷格	,	埃里克	施尼策	,	威廉	缬氨酸	,	公园	游骑兵队

活动和艺术作品：乔·克雷格、埃里克·施尼策、威廉·瓦洛辛、公园管理员

[ʌp'deɪtɪd][dʒʊ'laɪ] -

updated	July	2007
更新	七月	-

2007年7月更新

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **_** **underscores** **_** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

[ɪn][ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]['vɜːrʒ(ə)n]['oʊnli] , ['deɪtə] ['entri] [ɪz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] , [bʌt; bət]['ɪnpʊt][ɪz][nɑːt]
In **the** **HTML** **version** **only** **,** **data** **entry** **is** **supported** **,** **but** **input** **is** **not**
在 这 HTML 版本 仅有的 , 数据 入口 是 有 , 但 输入 是 不是
[prɪ'zɜːrv] [ə'krɔːs] ['braʊzər] [ri'freʃiz] .
preserved **across** **browser** **refreshes** **.**
保存完好 穿过 浏览器 刷新 .

仅在 HTML 版本中支持数据输入，但输入内容不会在浏览器刷新后保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神